



# ENERG

енергия · ενεργεια



OCHSNER

AQUA 97 HPLA



55 °C

35 °C



**60** dB



■ 87  
■ **87**  
■ 87  
kW

■ 99  
■ **99**  
■ 99  
kW



| <b>Technische Daten der Wärmepumpe:</b><br><b>Heatpump datasheet:</b>  |               |                  |     |
|--|---------------|------------------|-----|
| Hersteller:<br>Manufacturer:   | OCHSNER       |                  |     |
| Modell:<br>Model:  | AQUA 97 HPLA  |                  |     |
| <b>Angaben zur Energieeffizienzklasse und der Nennleistung:</b><br><b>Information concerning energy efficiency class and rated heat output:</b>  |               |                  |     |
|  | average / low | average / medium |     |
| Energieeffizienzklasse Raumheizung:<br>Energy efficiency class space heater:   | A+++          | A+++             | -   |
| Wärmenennleistung:<br>Rated heat output:   | 99            | 87               | kW  |
| Energieeffizienz Raumheizung:<br>Energy efficiency space heater:   | 213           | 162              | %   |
| Jährlicher Endenergieverbrauch Raumheizung:<br>Annual final energy consumption space heater:   | 36927         | 42121            | kWh |
| Schallleistungspegel in Innenräumen<br>Sound power level indoors   |               | 60               | dB  |
| <b>Besondere Vorkehrungen bei Zusammenbau, Installation oder Wartung:</b><br><b>Special precautions concerning assembly, installation or maintenance:</b>  |               |                  |     |
| <p>Sowohl die Auslegung als auch der Anschluss, Aufbau und die Befüllung der Anlage wurde nach gültigen Normen, Vorschriften und Verordnungen durch eine dazu ermächtigte Fachfirma oder Fachhandwerk vorgenommen. Besteht die Anlagen aus mehreren Geräteteilen sind diese mit OCHSNER Originalzubehör aus dem Lieferumfang von OCHSNER zu verbinden und zu errichten. Anlagenteile sind auf kürzestem und direktem Wege miteinander zu verbinden und überschreiten den Verbindungsabstand von 5m nicht. Unter Einhaltung der Bedienungs- und Installationsanleitung wird die Anlage im Rahmen seines bestimmungsgemäßen Gebrauch für eine privat genutzte Gebäudeheizung verwendet. Die Inbetriebnahme hat ausschließlich durch den OCHSNER Werkskundendienst stattzufinden. Wartungen und Inspektionen nach Herstellerangaben sind mindestens alle 12 Monate durchzuführen, sofern nicht Gesetze und Verordnungen zu einem häufigeren Intervall auffordern.</p> <p>The system was sized, connected, laid out and filled in accordance with applicable standards, regulations and ordinances by a qualified contractor. If the system consists of several sections, these must be connected and installed using original OCHSNER accessories as supplied by OCHSNER. System sections must be connected via the shortest route possible and must not exceed a connection distance of 5 m. In accordance with the operating and installation manual, the system is used as intended for a private building heating system. Commissioning must only be carried out by OCHSNER Customer Service. Maintenance and inspection according to the manufacturer's instructions must be carried out at least every 12 months unless legal requirements and ordinances specify a shorter interval.</p> |               |                  |     |
| <b>Zusätzliche Angaben:</b><br><b>Additional information:</b>  | low           | medium           |     |
| Wärmenennleistung kälteres Klima<br>Rated heat output colder climate   | 99            | 87               | kW  |
| Wärmenennleistung wärmeres Klima<br>Rated heat output warmer climate   | 99            | 87               | kW  |
| Energieeffizienz Raumheizung kälteres Klima<br>Energy efficiency space heater colder climate   | 217           | 165              | %   |
| Energieeffizienz Raumheizung wärmeres Klima<br>Energy efficiency space heater warmer climate   | 215           | 163              | %   |
| Jährl. Energieverbrauch Raumheizung kälteres Klima<br>Annual energy consumption space heater colder climate  | 43252         | 49364            | kWh |
| Jährl. Energieverbrauch Raumheizung wärmeres Klima<br>Annual energy consumption space heater warmer climate  | 23697         | 27115            | kWh |
| Schallleistungspegel im Außenbereich<br>Sound power level outdoors   |               | -                | dB  |
| <b>Technische Daten des Temperaturreglers:</b><br><b>Technical data of the temperature controller:</b>   |               |                  |     |
| Hersteller:<br>Manufacturer:   | OCHSNER       |                  |     |
| Modell:<br>Model:  | OTE           |                  |     |
| Klasse des Reglers mit Raumfernbedienung<br>Controller class with room remote control  |               | VII              | -   |
| Beitrag des Reglers zur Raumheizungs-Energieeffizienz mit Raumfernbedienung<br>Contribution of the controller to the energy efficiency space heater with room remote control   |               | 3,5              | %   |
| Klasse des Reglers ohne Raumfernbedienung<br>Controller class without room remote control  |               | III              | -   |
| Beitrag des Reglers zur Raumheizungs-Energieeffizienz ohne Raumfernbedienung<br>Contribution of the controller to the energy efficiency space heater without room remote control   |               | 1,5              | %   |

|                                      |                  |
|--------------------------------------|------------------|
| Model:                               | AQUA 97          |
| Luft-Wasser-Wärmepumpe:              | Nein             |
| Wasser-Wasser-Wärmepumpe:            | Ja               |
| Sole-Wasser-Wärmepumpe:              | Nein             |
| Direktverdampfung-Wasser-Wärmepumpe: | Nein             |
| Niedertemperatur-Wärmepumpe:         | Nein             |
| Mit Zusatzheizgerät:                 | Nein             |
| Kombiheizgerät mit Wärmepumpe:       | Nein             |
| Temperaturanwendung                  | mittel           |
| Klimaverhältnisse                    | durchschnittlich |

| Angabe                | Symbol | Wert | Einheit | Angabe   | Symbol   | Wert | Einheit |
|-----------------------|--------|------|---------|--|----------|------|---------|
| Wärmenennleistung (*) | Praded | 87   | kW      | Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz | $\eta_s$ | 162  | %       |

Angegebene Leistung für Teillast bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur  $T_j$

|   |           |      |    |   |      |      |    |
|---|-----------|------|----|---|------|------|----|
| $T_j = -7\text{ °C}$  | Pdh       | 87,8 | kW | $T_j = -7\text{ °C}$  | COPd | 3,70 |    |
| $T_j = +2\text{ °C}$  | Pdh       | 91,9 | kW | $T_j = +2\text{ °C}$  | COPd | 4,20 |    |
| $T_j = +7\text{ °C}$  | Pdh       | 94,5 | kW | $T_j = +7\text{ °C}$  | COPd | 4,54 |    |
| $T_j = +12\text{ °C}$   | Pdh       | 97,1 | kW | $T_j = +12\text{ °C}$   | COPd | 4,93 |    |
| $T_j =$ Bivalenztemperatur  | Pdh       | 86,6 | kW | $T_j =$ Bivalenztemperatur  | COPd | 3,58 |    |
| $T_j =$ Betriebstemperaturgrenzwert   | Pdh       | 86,6 | kW | $T_j =$ Betriebstemperaturgrenzwert   | COPd | 3,58 |    |
| Für Luft-Wasser-Wärmepumpen:<br>$T_j = -15\text{ °C}$ (wenn $TOL < -20\text{ °C}$ ) | Pdh       | 86,6 | kW | Für Luft-Wasser-Wärmepumpen:<br>$T_j = -15\text{ °C}$ (wenn $TOL < -20\text{ °C}$ ) | COPd | 3,58 |    |
| Bivalenztemperatur  | $T_{biv}$ | -10  | °C | Für Luft-Wasser-Wärmepumpen:<br>Betriebsgrenzwert-Temperatur                        | TOL  | -10  | °C |
| Leistungsaufnahme „Kompressor aus“  |           | 0    | W  | Grenzwert der Betriebstemperatur des Heizwassers                                    | WTOL | 68   | °C |

Stromverbrauch in anderen Betriebsarten als dem Betriebszustand

|  |           |    |    |
|--|-----------|----|----|
| Aus-Zustand                              | $P_{OFF}$ | 20 | kW |
| Thermostat-aus-Zustand                   | $P_{TO}$  | 20 | kW |
| Bereitschaftszustand                     | $P_{SB}$  | 20 | kW |
| Betriebszustand mit Kurbelgehäuseheizung | $P_{CK}$  | 0  | kW |

Sonstige Elemente

|                             |          |          |     |
|-----------------------------|----------|----------|-----|
| Leistungssteuerung          | fest     |          |     |
| Schalleistungspegel         | innen    | $L_{WA}$ | 60  |
|                             | außen    |          | —   |
| Jährlicher Energieverbrauch | $Q_{HE}$ | 42121    | kWh |

Kombiheizgerät mit Wärmepumpe

|                          |            |   |     |
|--------------------------|------------|---|-----|
| Angegebenes Lastprofil   | —          |   |     |
| Täglicher Stromverbrauch | $Q_{elec}$ | — | kWh |

Zusatzheizgerät

|                       |            |      |    |
|-----------------------|------------|------|----|
| Wärmenennleistung (*) | $P_{sup}$  | 0,00 | kW |
| Art der Energiezufuhr | elektrisch |      |    |

|  |   |      |         |
|--|---|------|---------|
| Für Luft-Wasser-Wärmepumpen:<br>Nenn-Luftdurchsatz, außen              | — | —    | $m^3/h$ |
| Für Wasser/Sole-Wasser-Wärmepumpen:<br>Wasser- oder Sole-Nenndurchsatz | — | 17,1 | $m^3/h$ |

|                                       |             |   |     |
|---------------------------------------|-------------|---|-----|
| Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz | $\eta_{wh}$ | — | %   |
| Täglicher Brennstoffverbrauch         | $Q_{fuel}$  | — | kWh |

Kontakt OCHSNER Wärmepumpen GmbH, Ochsner-Straße 1, A-3350 Haag

(\*) Für Heizgeräte und Kombiheizgeräte mit Wärmepumpe ist die Wärmenennleistung Praded gleich der Auslegungslast im Heizbetrieb  $P_{design}$  und die Wärmenennleistung eines Zusatzheizgerätes  $P_{sup}$  gleich der zusätzlichen Heizleistung  $sup(T_j)$ .

|  |         |
|--|---------|
| Model:                                 | AQUA 97 |
| Air-to-water heat pump:                | no      |
| Water-to-water heat pump:              | yes     |
| Brine-to-water heat pump:              | no      |
| Direct evaporation-to-water heat pump: | no      |
| Low-temperature heat pump:             | no      |
| Equipped with a supplementary heater:  | no      |
| Heat pump combination heater:          | no      |
| Temperature application:               | medium  |
| Climate conditions:                    | average |

| Item                  | Symbol | Value | Unit | Item                                     | Symbol   | Value | Unit |
|-----------------------|--------|-------|------|--|----------|-------|------|
| Rated heat output (*) | Praded | 87    | kW   | Seasonal space heating energy efficiency | $\eta_s$ | 162   | %    |

Declared capacity for heating for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature  $T_j$

|   |           |      |    |   |      |      |    |
|---|-----------|------|----|---|------|------|----|
| $T_j = -7\text{ °C}$  | Pdh       | 87.8 | kW | $T_j = -7\text{ °C}$  | COPd | 3.70 |    |
| $T_j = +2\text{ °C}$  | Pdh       | 91.9 | kW | $T_j = +2\text{ °C}$  | COPd | 4.20 |    |
| $T_j = +7\text{ °C}$  | Pdh       | 94.5 | kW | $T_j = +7\text{ °C}$  | COPd | 4.54 |    |
| $T_j = +12\text{ °C}$   | Pdh       | 97.1 | kW | $T_j = +12\text{ °C}$   | COPd | 4.93 |    |
| $T_j =$ bivalent temperature  | Pdh       | 86.6 | kW | $T_j =$ bivalent temperature  | COPd | 3.58 |    |
| $T_j =$ operation limit temperature                                     | Pdh       | 86.6 | kW | $T_j =$ operation limit temperature   | COPd | 3.58 |    |
| For air-to-water heat pumps:<br>$T_j = -15\text{ °C}$ (if TOL < -20 °C) | Pdh       | 86.6 | kW | For air-to-water heat pumps:<br>For air-to-water heat pumps:<br>$T_j = -15\text{ °C}$ (if TOL < -20 °C) | COPd | 3.58 |    |
| Bivalent temperature  | $T_{biv}$ | -10  | °C | For air-to-water heat pumps:<br>Operation limit temperature   | TOL  | -10  | °C |
| Power input „compressor off“  |           | 0    | W  | Heating water operating limit temperature   | WTOL | 68   | °C |

Power consumption in modes other than active mode

|                       |           |    |    |
|-----------------------|-----------|----|----|
| Off mode              | $P_{OFF}$ | 20 | kW |
| Thermostat-off mode   | $P_{TO}$  | 20 | kW |
| Standby mode          | $P_{SB}$  | 20 | kW |
| Crankcase heater mode | $P_{CK}$  | 0  | kW |

Other items

|                           |          |          |     |
|---------------------------|----------|----------|-----|
| Capacity control          | fixed    |          |     |
| Sound power level         | indoors  | $L_{WA}$ | 60  |
|                           | outdoors |          | —   |
| Annual energy consumption | $Q_{HE}$ | 42121    | kWh |

For heat pump combination heater:

|                               |            |   |     |
|-------------------------------|------------|---|-----|
| Declared load profile         | —          |   |     |
| Daily electricity consumption | $Q_{elec}$ | — | kWh |

Supplementary heater

|                       |             |      |    |
|-----------------------|-------------|------|----|
| Rated heat output (*) | $P_{sup}$   | 0.00 | kW |
| Type of energy input  | electricity |      |    |

|   |   |      |         |
|---|---|------|---------|
| For air-to-water heat pumps:<br>Rated air flow rate, outdoors                                   | — | —    | $m^3/h$ |
| For water-/brine-to-water heat pumps:<br>Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger | — | 17.1 | $m^3/h$ |

|                                 |             |   |     |
|---------------------------------|-------------|---|-----|
| Water heating energy efficiency | $\eta_{wh}$ | — | %   |
| Daily fuel consumption          | $Q_{fuel}$  | — | kWh |

Contact details: OCHSNER Wärmepumpen GmbH, Ochsner-Straße 1, A-3350 Haag

(\*) For heat pump space heaters and heat pump combination heaters, the rated heat output Praded is equal to the design load for heating  $P_{design}$ , and the rated heat output of a supplementary heater  $P_{sup}$  is equal to the supplementary capacity for heating  $sup(T_j)$ .